Spanish in Argentina Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Where Do I Find an ATM?"

Spanish transcript:

"Cecilia: Eh, si yo quiero saber cómo puedo…estoy buscando un cajero automático, ¿a dónde

hay por acá?

Corina: Eh, bueno, en esta zona tienes varios, porque lo que sería Avenida Belleidine, cerca

del centro, hay muchos bancos y cada banco tiene un cajero…

Cecilia: Bueno…

Corina: …banqueo automático.

Cecilia: Bueno, ¿pero más cerca?

Corina: Por acá el más cerca es, seguís dos cuadras derecho, por acá por la avenida, y

doblas una cuadra, y ya te encontrarías en la esquina con un cajero automático.

Cecilia: Entonces es, sigo derecho y doblo una cuadra.

Corina: Una cuadra.

Cecilia: Bueno.

Corina: Son tres cuadras de acá.

Cecilia: Bueno, bárbaro, gracias.

Corina: No, no hay porqué."

English translation:

"Cecilia: Uh, do you know how I can… I’m looking for an ATM. Where can I find one around here?

Corina: Well, there are many around here, since we’re close to Belleidine Avenue, close to downtown where there are many banks, and each bank has an ATM…

Cecilia: Okay.

Corina: …automatic banking.

Cecilia: Well, anything closer?

Corina: Around here, you’ll find the closest one if you go two blocks straight, then walk a block on the avenue, and the ATM is on the corner.

Cecilia: Then it’s straight from here, and then I turn and walk for another block.

Corina: One block.

Cecilia: Okay.

Corina: It’s three blocks from here.

Cecilia: Okay, super, thanks.

Corina: You’re welcome."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated